

לְסֹفֶר	תַּלְךְ	מִרְתָּה	בֵּית	תִּבְאֹא	אֵל	יְהֹוָה	אָמֵר	כֵּה	כִּי
to lament	go	nor	of mourning	the house	do enter	not	says	thus	For
H5594	H3212	H0408	H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541
נָאֵם	הַזֹּה	הַעַם	הַעַם	מֵאֵת	שְׁלֹמִי	אָתָּה	אָסְפַּחֲתִי	כִּי	לָהֶם
says	this	people	from	My peace	-	-	I have taken away	for	them
H5002	H2088		H0854	H7965	H0853	H0622		H5110	H0408
							הַרְחָמִים:		
							mercies	אָתָּה	אָתָּה
							and	לְחַסֶּד	יְהֹוָה
								lovingkindness	-
							H0853	H0853	H3068

For thus saith Jehovah, Enter not into the house of mourning, neither go to lament, neither bemoan them; for I have taken away my peace from this people, saith Jehovah, even lovingkindness and tender mercies.

Both great and small shall die in this land; they shall not be buried, neither shall men lament for them, nor cut themselves, nor make themselves bald for them;

neither shall men break bread for them in mourning, to comfort them for the dead; neither shall men give them the cup of consolation to drink for their father or for their mother.

ס	וְלִשְׁתָּוֹתָה:	לְאַכְלָל	אֶתְּהֶם	לְשִׁבַּת	תְּבָא	לֹא-	מִשְׁתָּה	וְבֵיתָה	8
-	and drink	to eat	with them	to sit	you shall go into	not	of feasting	And the house	
	H8354	H0398	H0853	H3427	H0935	H3808	H4960		

And thou shalt not go into the house of feasting to sit with them, to eat and to drink.

For thus saith Jehovah of hosts, the God of Israel: Behold, I will cause to cease out of this place, before your eyes and in your days, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voice of the bride.

וְאָמַרُו	these	הָאֶלְهָה	words	הַקְרְבָּרִים	כָּל-	אַתָּה	הַזֶּה	לְעָם	תַּגִּיד	כִּי	וְהַזֶּה	10	
H0559	H0428	H1697		H3605	H0853	H2088	people		H5046	when	And it shall be	H1961	
great	disaster	הַכֹּלֶה	הַכֹּרְעָה	כָּל-	אַתָּה	עַלְנוּ	יְהָוָה	דָּבָר	מִהָּ	עַל-	אֲלָיךְ		
		H3605	H0853			H3068	H1696	has pronounced	for what	H4100	why	H0413	
לִיהְיוֹה	we have committed	חַטָּאתִינוּ		אֲשֶׁר	חַטָּאתֵנוּ	וְמֵה	עַזְנֵנוּ		וְמֵה	וְמֵה	הַזֶּה		
H3068	H2398			that	our sin	Or what [is]	H4100		H5771	H4100	H2063		
						H4100						אֱלֹהֵינוּ:	
												our God	H0430

And it shall come to pass, when thou shalt show this people all these words, and they shall say unto thee, Wherefore hath Jehovah pronounced all this great evil against us? or what is our iniquity? or what is our sin that we have committed against Jehovah our God?

יְהָוָה	says	אָתָּה	אָבֹתֵיכֶם	עָזָבָו	אֲשֶׁר	עַל	אֲלֵיכֶם	וְאָמַרְתָּ	11		
H3068	H5002	H0853	H0001		because	-	H0413	H0559			
לָהֶם	and worshiped	וַיִּשְׁתַּחַווּ	וַיַּעֲבֹדוּ	וַיַּעֲבֹדוּ	אֲחֶרִים	אֲלֹהִים	וַיָּלֹכְדוּ	וְאַתָּה			
		H7812	H5647		H0312	H0430	H3212	H0413			
				שִׁמְרָיו:	לֹא	תּוֹרַתִּי	וְאַתָּה	עָזָבָו	וְאַתָּה		
				H8104	H3808	H8451	H0853	H0853	H0853		

then shalt thou say unto them, Because your fathers have forsaken me, saith Jehovah, and have walked after other gods, and have served them, and have worshipped them, and have forsaken me, and have not kept my law;

אַחֲרֵי	each one	אֲרִישׁ	הַלְּבָלִים	וְהַנְּגָם	מִאָבֹתֵיכֶם	לְעֹשָׂה	לְעֹשָׂה	הַרְעָתָם	וְאַתָּם	12	
		H0376	H1980	H2009	H0001				And you		
					אֶלָּי:	שָׁמַע	לְבַלְתִּי	חֶרֶב	לְבוֹדֶה	שְׁרָרוֹת:	
					H0413	H8085	H1115	H8307			

and ye have done evil more than your fathers; for, behold, ye walk every one after the stubbornness of his evil heart, so that ye hearken not unto me:

וְיַדְעָתֶם	you do know	לֹא	not	אֲשֶׁר	a land	עַל-	this	the	you	Therefore I will cast	13	
		H3045	H3808		H0776		H2063	H0776	H0853	H2904		
וְלִילָה	and night	יּוֹם	other	אֲחֶרִים	אֲלֹהִים	אַתָּה	שָׁם	וְעַבְדָתֶם	וְאָבֹתֵיכֶם	אַתָּם		
		H3915	H3119	H0312	H0430	H0853	H8033	H5647	H0001			
								ס	חַנִּינָה:	אֲשֶׁר		
								-	favor	you	where	
									H2594	H5414	H3808	

therefore will I cast you forth out of this land into the land that ye have not known, neither ye nor your fathers; and there shall ye serve other gods day and night; for I will show you no favor.

חִיְּרִיְּן עַד יֹאמֶר וְלֹא־ יְהוָה יְהוָה נָמֵן בְּאַיִם יְמִינֵם הַנִּפְנֵה לְכָן
 lives more it shall be said that no Yahweh says are coming the days behold Therefore
 H5750 H0559 H3808 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009
 מִצְרָיִם: מִאָרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָתָּה הַעֲלָה אֲשֶׁר
 of Egypt from the land of Israel the sons - brought up who Yahweh
 H4714 H0776 H3478 H3478 H0853 H5927 H5927 H3068

| Therefore, behold, the days come, saith Jehovah, that it shall no more be said, As Jehovah liveth, that brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

מִאָרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אָתָּה הַעֲלָה אֲשֶׁר יְהוָה חִיְּרִיְּן אֲםֵן כִּי
 from the land of Israel the sons - brought up who Yahweh lives but for
 H0776 H3478 H0853 H5927 H3068
 וְהַשְׁבֵּתִים שָׁמָה הָרִיחַם אֲשֶׁר הָאָרֶצֶת וּמִכֶּל צָפֹן
 for I will bring them back there He had driven them where the lands and from all of the north
 H7725 H8033 H5080 H0776 H3605 H6828
 סָלָל אֶלְאָבוֹתָם: נָתָת אֲשֶׁר אֶרְמָמָת עַל־
 - to their fathers I gave which their land into
 H0001 H5414 H0127

| but, As Jehovah liveth, that brought up the children of Israel from the land of the north, and from all the countries whither he had driven them. And I will bring them again into their land that I gave unto their fathers.

וְדִיגּוּם יְהוָה נָמֵן רַבִּים (לְדִיגּוּם) [לְדִיגּוּם] שָׁלַח הַנִּנִּי
 and they shall fish them Yahweh says many for fishermen for fishermen will send Behold I
 H1770 H3068 H5002 H1771 H1728 H7971 H2009
 כֹּל מִעַל וְצָדָם צִקְרִים לְרַבִּים אֲשֶׁלָּה בָּנָן וְאַחֲרֵי
 every from and they shall hunt them hunters for many I will send afterward and
 H3605 H6719 H7971
 חֲסֶלֶעִים: וּמְנַקְּרִיּוֹת גְּבֻשָּׁה כֹּל וּמִעַל חַר
 of the rocks and out of the holes hill every and mountain
 H5553 H5357 H1389 H3605 H2022

| Behold, I will send for many fishers, saith Jehovah, and they shall fish them up; and afterward I will send for many hunters, and they shall hunt them from every mountain, and from every hill, and out of the clefts of the rocks.

וְלֹא מִלְּפָנֵי נִסְתְּרוּ לֹא דְרַכְיָהֶם כֹּל עַל עֵינֵי כִּי
 nor from My face they are hidden not their ways all on My eyes [are] For
 H3808 H6440 H5641 H3808 H1870 H3605
 עֵינֵי: מִנְגָּד עֲוֹנָם נִצְפָּן
 My eyes from their iniquity is hidden
 H5048 H5771 H6845

| For mine eyes are upon all their ways; they are not hid from my face, neither is their iniquity concealed from mine eyes.

וְשָׁלֹמְתִּי רִאשׁוֹנָה מְשֻׁנָּה עָגֹן וְחַטָּאתָם חַלְלָם
And I will repay first double for their iniquity and their sin because they have defiled

אָתָּה מְלֹא וְתוֹעֲבֹתָהֶם שְׁקֹצִיָּהֶם בְּנֶבֶלֶת אָרֶצִי אָתָּה
- They have filled and abominable idols of their detestable with the carcasses My land -
H0853 H4390 H8441 H8251 H5038 H0776 H0853

ס נְחַלְתִּי: אָתָּה מִנְחָתִי: My inheritance -
H5159

| And first I will recompense their iniquity and their sin double, because they have polluted my land with the carcasses of their detestable things, and have filled mine inheritance with their abominations.

אָלֵיךְ צְרָה בַּיּוֹם וּמִנוּסִי וּמִמְעֵד עַزְּיָה יְהָוָה
to You of affliction in the day and My refuge and my fortress my strength Yahweh
H0413 H3117 H4498 H4581 H5797 H3068

נְחַלְתִּי שְׁקָר אָקֵד רַיִּאמְרוּ אָרֶץ מְאָפֵסִיד יְבָאֵל גּוֹיִם
have inherited lies surely and say of the earth from the ends shall come the Gentiles
H5157 H8267 H0389 H0559 H0776 H0935

מְוַעַיל: בְּם הַכְּלָל אֶזְרָח אָבוֹתֵינוּ
unprofitable [things] in Worthlessness our fathers
H3276 H0369 H1892 H0001

| O Jehovah, my strength, and my stronghold, and my refuge in the day of affliction, unto thee shall the nations come from the ends of the earth, and shall say, Our fathers have inherited nought but lies, even vanity and things wherein there is no profit.

אָתָּה אֱלֹהִים: וְהַמָּה אָלֹהִים אָדָם לְזִבְחָה תִּיעַשְׂה
you gods and they [are] gods a man for himself Will make
H0430 H3808 H1992 H0430 H0120

| Shall a man make unto himself gods, which yet are no gods?

אָתָּה אָוְדִיעָם הַזֹּאת בְּקַעַם מִזְרִיעָם הַנְּנִי לְכֹן
- I will cause them to know this once will cause them to know behold I therefore
H0853 H3045 H2063 H6471 H3045 H2009

ס יְהָוָה: שְׁמִי כִּי וַיַּדְעָו גְּבוּרָתִי אָתָּה יָדִי
- Jehovah My name [is] that and they shall know My might and and My hand
H3068 H8034 H3045 H1369 H0853 H3027

| Therefore, behold, I will cause them to know, this once will I cause them to know my hand and my might; and they shall know that my name is Jehovah.